



Deutscher Fallschirmsportverband (DFV) e.V.
Deutscher Aero-Club (DAeC) e.V. Luftsportgerätebüro
Verband unabhängiger Prüfer von Luftsportgerät e.V.

An alle Vereine/Schulen/
Fallschirmtechniker
Fallschirmwarte

MITTEILUNG

Gurtzeuge und Reserven mit ETSO / JTSO Zulassung

herausgegeben: 08.11.2009

Grund: Änderung Gesetzeslage und Zuständigkeit für die Wartung und Instandhaltung von Fallschirmausrüstungen

Bezug: Mitteilung des LBA und der Hersteller Firebird und Paratec

Betroffene Muster: alle Gurtzeuge und Reserve mit einer ETSO Zulassung
Bitte angehängte Schreiben beachten!

Betrifft: Änderung des Labels von ETSO Zulassung in eine nationale Zulassung

Maßnahmen:

- Streichung der entsprechenden Stellen auf dem Label laut Anweisung der Hersteller.
- Eintrag der Streichung auf der Begleitkarte mit: Datum, Namen, Stempel, Unterschrift und Kommentar: „Streichung ETSO“
- Meldung der betroffenen Bauteile mit Nummer, Herstellungsdatum und Datum der Streichung beim Hersteller spätestens bis zum 31.12.2010

Durchzuführen von: Techniker

Verteiler: Techniker, Warte, Händler, Vereine, Sprungzentren.

Dresden, den 08.11.2009

Chris Buß - Referat Technik DFV

Ralf Homuth – Geschäftsstellenleiter VuPL



Luftfahrt-Bundesamt

Bundesoberbehörde im Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Verkehr,
Bau und Stadtentwicklung (BMVBS)

Luftfahrt-Bundesamt - 38144 Braunschweig

Verband unabhängiger Prüfer von Luftsportgerät
Ertweg 1
83677 Greiling

Ihr Zeichen:
Ihre Nachricht vom:
Unser Zeichen: T13
Unsere Nachricht vom:

Auskunft erteilt: Herr Konzock
Telefon: 0531 2355-535
Fax: 0531 2355-762
E-Mail: C.Konzock@lba.de

Datum: 26. Oktober 2009

Instandhaltung und Zulassung von Fallschirmen,

Sehr geehrter Herr Homuth,

wie bereits telefonisch besprochen, hier einige Details, wie mit Fallschirmen im Allgemeinen umzugehen ist.

Folgende Grundlagen sind zu beachten:

- Sprungfallschirme sind gemäß §1 (4) LuftVZO nicht musterzulassungspflichtig. Sie unterliegen jedoch nach deutschem Recht der Musterprüfung (§ 1 (1) Nr. 11). (Sportgerät)
- Parallel dazu existieren Zulassungen (ETSO) der EASA für Rettungsfallschirme.
- Rettungsfallschirme für die Nutzung als Rettungs-ausrüstung in Luftfahrzeugen, wie auch Rettungsfallschirme in Fallschirmsprungsystemen werden als Rettungsfallschirme von der EASA zugelassen.
- Zugelassene Rettungsfallschirme sind bei der EASA gelistet.
- Die ETSO-Zulassung umfasst lediglich Rettungsfallschirm Gurtzeug und Container. Nicht enthalten in der Zulassung ist die Hauptkappe.

Bezüglich der Erteilung von Genehmigungen für Instandhaltungsbetriebe (Teil-M/F) wird auf der Grundlage der Besprechung zukünftig wie folgt verfahren:

- Instandhaltungsbetriebe bekommen auf Antrag bei Nachweis der notwendigen Voraussetzungen eine Genehmigung für Rettungsfallschirme. In der Genehmigung (C6-Rating) wird die Bezeichnung wie in der Liste: „Parachute approvals under EASA responsibility“ einzutragen In der Genehmigung wird vermerkt: „Die Hauptkappe ist nicht Bestandteil der erteilten Genehmigung.“. Gleiches gilt im Übrigen auch für die Eintragung in den Genehmigungsurkunden der Hersteller dieser ETSO-Geräte. Die Liste der zugelassenen ETSO-Rettungsfallschirme ist derzeit unter folgender Adresse im Internet zu finden: www.easa.europa.eu/ws_prod/c/doc/Design_Apro/etsoa.pdf

Dienstgebäude
Hermann-Blenk-Straße 28
38108 Braunschweig

ÖPNV
Bus 436 ⇄ „Flughafen“
Haltestelle „Luftfahrt-Bundesamt“

Telefon 0531 2355-0
Fax 0531 2355-710
e-Mail info@lba.de
Internet www.lba.de

Empfänger Bundeskasse Halle, Außenstelle
Ebersbach - zugunsten LBA
Kto.-Nr. 850 010 11 BLZ 850 000 00
Bank Deutsche Bundesbank, Filiale Dresden


- Freigabeberechtigt für Arbeiten in diesen genehmigten Betrieben ist gemäß Teil-66 i.V.m. dem nationalen Recht (LuftPersV) der Prüfer Klasse 3.

Die Liste der Zugelassenen Geräte beim LBA (Blue Book) wird in Kürze entsprechend angepasst werden, sofern dort noch Differenzen bestehen.

Ist der Sprungfallschirm als reines Luftsportgerät zugelassen, entfällt jede weitere "staatliche" Aufsicht über die Instandhaltung dieser Geräte. Bei der Zulassung als ETSO Teil, ist wie oben beschrieben zu Verfahren.
Die alleinige TSO-Genehmigung (USA) stellt keine luftrechtliche Genehmigung im Europäischen Rechtsrahmen dar.

Wir hoffen unsere Ausführungen bringen Klarheit in dieser Angelegenheit! Sollten noch Fragen offen geblieben sein, wenden Sie sich bitte gern nochmals an uns.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag



Konzock
(Sachgebietsleiter Instandhaltungs- und Entwicklungsbetriebe)



FIREBIRD

Firebird GmbH & Co. KG - Am Tower 16 – 54634 Bitburg

Firebird GmbH & Co. KG

Am Tower 16

54634 Bitburg

Phone: +49 (0) 65 61 - 94 96 80

Fax: +49 (0) 65 61 - 94 96 81

E-Mail : info@flyfirebird.com

Web : www.flyfirebird.com

Bitburg, 05.11.2009

Herstellermittteilung

Betreff: Änderung des Zulassungslabels an Gurtzeugen und Reserven der Firma: Firebird

Auf Grund der Änderung des Luftrechtes innerhalb der EASA ,der nationalen Richtlinien in Deutschland und der damit verbundenen Wartungs- Instandhaltungsbestimmungen dürfen laut dem Brief vom LBA 26.Okt.2009 bei Bedarf die EASA Kenzeichnungen auf unseren Gurtzeugen und Reservekappen unkenntlich gemacht werden. Die restlichen Prüf- und Herstellungsangaben müssen dabei sichtbar bleiben. Damit werden diese Baugruppen in die Nationale Regelung für Luftsportgeräte überführt. Die Wartung ist dann laut Handbuch also Herstellerangaben durchzuführen. Eine Liste der geänderten Geräte/ Baugruppen ist dem Hersteller zeitnah aber spätestens 12/2010 zuzusenden.

Ausführung:

Streiche auf dem Label den rot markierten Buchstaben

CERTIFIED ACCORDING ETSO C23d

Zeitraum: bei der nächsten Wartung

Personal: Fallschirmtechniker

Firebird GmbH & Co. KG
Bernd Pohl (Geschäftsführer)

Bankverbindungen / Bank Account

Bank name KSK Bitburg
Bank code / BLZ: 586 500 30
Account Nr. / Kto.: 65 979
Swift: MALADE51BIT
IBAN: DE 045865003000000659 79

Firebird GmbH & Co. KG
Am Tower 16
54634 Bitburg
Geschäftsführer: Bernd Pohl
Register Nr. HRB 40189

Wallerfangen, den 03.10.2009

Herstellermitteilung

Betrifft:

Änderung des Zulassungslabels an Gurtzeugen und Reserven der Firma: PARATEC GmbH

Ursache

Auf Grund der Änderung luftrechtlicher Bestimmungen sowohl innerhalb der EASA als auch nationaler Richtlinien in Deutschland und der damit verbundenen Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen dürfen laut eines LBA Schreibens vom 26.Okt.2009 bei Bedarf die EASA Kenzeichnungen auf unseren Gurtzeugen und Reservekappen unkenntlich gemacht werden.

Alle anderen Zulassungs- und Herstellerangaben müssen dabei allerdings zwingend sichtbar bleiben.

PARATEC sieht von einer näheren Kommentierung dieser Maßnahme ab.

Wirkung der Maßnahme

Damit werden diese Baugruppen formal in die nationale Regelung für Sportfallschirme überführt.

Somit ist deren Wartung dann nach Herstellerhandbuch / Manual und nicht gemäß EASA Vorgaben durchzuführen.

Die Einhaltung der genannten EASA Vorgaben hätte zur Folge gehabt, dass das technische Personal der Verbände diese Geräte nicht mehr hätte warten und packen dürfen.

PARATEC autorisiert daher die Fallschirmtechniker, bei der nächsten Wartung / Packung, die ETSO Kennzeichnung auf dem Warning Label durch Schwärzen unkenntlich zu machen, wobei die übrigen Angaben wie Typ, Baujahr, Seriennummer und Betriebsgrenzen usw. unbedingt weiterhin les- und sichtbar bleiben müssen.

Ausführung:

Streiche die **rot** markierten Textteile:

Certified according to **JTSO** / TSO C23d

JTSO AUTHORISATION No. LBA.0.40.014/06 JTSO

Die Techniker haben laut LBA eine Liste der überführten Geräte / Baugruppen anzufertigen und diese zeitnah aber spätestens 12/ 2010 zuzusenden.

Darum bitten wir hiermit höflichst.

Zeitraum: bei der nächsten Wartung

Personal: Fallschirmtechniker

Eva Schumann; Stefan Ertler (Geschäftsführung)

Jupp Thomas (Produktionsleiter)



PARATEC
FALLSCHIRMBAU
TECHNIK
SERVICE
VERTRIEB
GmbH

Flugplatz
66798 Wallerfangen
Germany

Telefon:
+49-6837-7375
Telefax:
+49-6837-74373

www.paratec.de
info@paratec.de

Geschäftsführung:
Eva Schumann
Stefan Ertler

Handelsregister
Saarlouis
HRB Nr.: 24999

Ust.-IdNr.:
DE 137868453